

DAFTAR PUSTAKA

- Allan, K. (1986). *Linguistic Meaning (RLE Linguistics A: General Linguistics)*. London: Routledge.
- Ameri, S., & Ghazizadeh, K. (2014). A Norm-Based Analysis of Swearing Rendition in Professional Dubbing and Non-Professional Subtitling from English into Persian. *Iranian Journal of Research in English Language Teaching*, 2(2), 78–96.
- Anderson, L. W., David, R., & Krathwohl. (2010). *Kerangka landasan untuk pembelajaran, pengajaran, dan asesmen (Revisi taksonomi pendidikan Bloom)*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Anggraini, D., & Himawati, D. R. (2017). Translation Equivalence of Swearwords in The Walking Dead Comic. *Language Horizon*, 5(1), 100–108.
- Anindya, W. D. (2018). *Keakuratan dan Keterbacaan Terjemahan Onomatope, Ungkapan Makian, dan Ungkapan Budaya dalam Novel The Maze Runner ke dalam Bahasa Indonesia*. Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta.
- Arifin, W., & Soemargono, F. (2001). Kamus Prancis Indonesia. Dalam *Kamus Prancis Indonesia*. Jakarta: Gramedia.
- Baker, M. (1992). *In Other Words. A Coursebook on Translation*. New York: Routledge.
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford: Oxford University Press.
- Davoodi, Z. (2009). On the Translation of the Taboos. Diambil 4 September 2020, dari TranslationDirectory.com website:
<https://www.translationdirectory.com/articles/article2052.php>

- Eulate, C. Q. A. D. (2018). *L'Attenuation Des Gros Mots Dans Tintin* (Université Complutense De Madrid & Université Sorbonne (Paris IV)). Université Complutense De Madrid & Université Sorbonne (Paris IV), Madrid. Diambil dari <https://www.ucm.es/data/cont/docs/969-2019-01-22-TFMCarmenQuintero.pdf>
- Hughes, G. (2006). *An Encyclopedia of Swearing: The Social History of Oaths, Profanity, Foul Language, and Ethnic Slurs in the English Speaking World*. New York: M.E. Sharpe.
- Jay, T. (2000). *Why We Curse: A Neuro-PsychoSocial Theory of Speech*. Philadelphia: John Benjamins.
- Jay, T. (2009). The Utility and Ubiquity of Taboo Words. *Perspectives on Psychological Science*, 4(2), 153–161. <https://doi.org/10.1111/j.1745-6924.2009.01115.x>
- Kamus Besar Bahasa Indonesia*. (2016). Jakarta: Pusat Bahasa Kementerian Pendidikan Nasional. Diambil dari <https://kbbi.kemdikbud.go.id/>
- Larousse Dictionnaire Français*. (t.t.). Diambil dari <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>
- Murti, Y. C. (2020). *Analisis Metode Penerjemahan Makian dalam Komik Les Aventures de Tintin dan Versi Terjemahannya dalam Bahasa Indonesia*. Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
- Rouayrenec, C. (1996). *Les Grots Mots*. Paris: Presses universitaires de France. Diambil dari <https://www.cairn.info/les-gros-mots--9782130477983.htm>
- Sajarwa. (2020). *Metode Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.

Triadi, R. B. (2017). Penggunaan Makian Bahasa Indonesia pada Media Sosial (Kajian Sociolinguistik). *Jurnal Sasindo Unpam*, 5(2).

Udasmoro, W. (2012). Pengembaraan Serat Centhini dalam Centhini Les Chants De L'île À Dormir Debout dan Ia yang Memikul Raganya: Interpretasi, Inovasi dan Distorsi dalam Penerjemahan. *Sosiohumaniora*, 14(1), 52–65.

Venuti, L. (1995). *The Translator's Invisibility*. London: Routledge.

Vitasari, I. (2013). *Analysis On the Translation of Swear Words Produced by Two Main Characters in A Very Harold and Kumar Christmas Movie*. Universitas Diponegoro, Semarang.

Wijana, I. D. P., & Rohmadi, M. (2006). *Sociolinguistik Kajian Teori dan Analisis*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Sumber Data

Morel, P. (2004). *Banlieue 13* [Action, Mp4]. Europa Corp. Diambil dari <https://www.sortiesdvd.com/streaming-banlieue-13-8478.html>